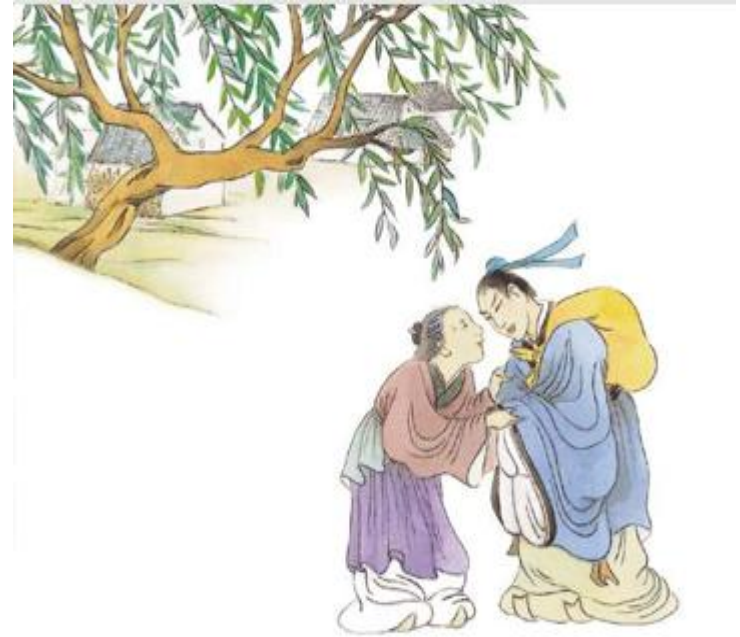




What do you think of when you look at these two pictures



Group discussion

- What are they doing ?
- Can you use a poem to describe it?



游子吟

—孟郊

慈母手中线，
游子身上衣。
临行密密缝，
意恐迟迟归。
谁言寸草心，
报得三春晖。

Group work

Try to translate it and send your translation to unipus

Enjoy different versions of translation



Brainstorming

重点单词		解释	联想记忆
thread	[θred]	n. 线, 细丝, 线索, 思路 vt. 穿线	
generous	[ˈdʒenərəs]	adj. 慷慨的, 宽宏大量的, 丰盛的, 味浓的	<u>gener</u> 出生, 产生 + <u>ous</u> →[不断]产生 →丰富的, 慷慨的
affection	[əˈfekʃən]	n. 慈爱, 喜爱, 感情, 影响	<u>affect</u> + <u>ion</u> →感动→感情; 友情 联想记忆
stitch	[stɪtʃ]	n. 一针, 疼痛, 碎布条 v. 缝合	源于: <u>sting</u> (n/v 刺; 针刺) 联想记忆
grateful	[ˈɡreɪtful]	adj. 感激的, 感谢的	<u>grate</u> 感激+ <u>ful</u> 表形容词, “有...的”→感激的
kindness	[ˈkaɪndnɪs]	n. 仁慈, 好意	<u>kind</u> 仁慈的+ <u>ness</u> 表名词, “性质, 状态,”通常加在形容词后面→仁慈 联想记忆
humble	[ˈhʌmbəl]	adj. 卑下的, 谦逊的, 粗陋的	<u>hum</u> 地, <u>ble</u> - 五体投地的- 低声下气的

游子吟（英文版）——许渊冲译

The Song of the Parting Son
From the threads a mother's hands weaves,
A gown for parting son is made.
Sown stitch by stitch before he leaves,
For fear his return be delayed.
Such kindness as young grass receives
From the warm sun can't be repaid.



游子吟（英文版）——龚景浩译

For Her Son Who'll Be Away for a While

Meng Jiao

Needle and thread in doting mother's hand
Turn out garments for her son out to roam the land.
She puts in more stitches e'en as he leaves
And frets that his homecoming may be moved back.
Who says the tiny inch-tall blade of grass
Can e'er repay the warm sunshine of spring?

游子吟（英文版）——孙大雨译

The Wandering Son's Song

The thread from my dear mother's hand
Was sewn in the clothes of her wandering son.
For fear of my belated return,
Before my leave they were closely woven.
Who says mine heart like a blade of grass
Could repay her love's gentle beams of spring
sun?

游子吟（英文版）——任治稷、余正译

A Traveler' s Song

Chant of a Roaming Son

The thread in the mother' s hand,
The clothes worn by the wanderlust son.
The nearer the departure,
The closer the stitches sown,
Lest his return be further postponed.
Who said the grass blade of a heart
Could repay the glory of the late spring sun?

Which one do you like most?

Recite your favourite one. (播放视频)



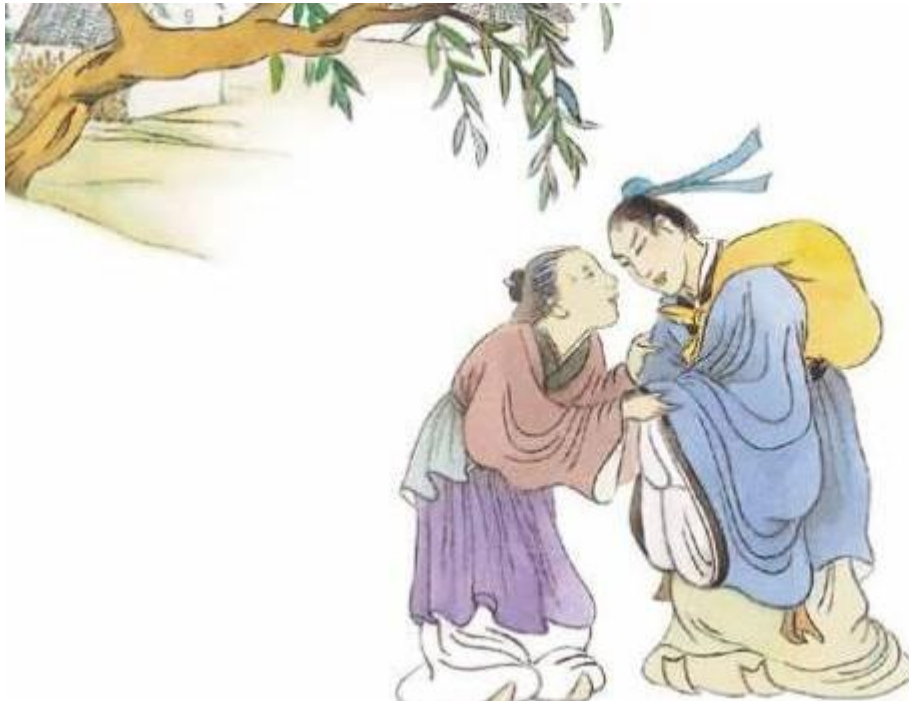
悟诗情

What kind of feelings does the poem express?



拓诗境，抒诗情

- What do you learn from this poem?
- Would you like to list some articles, sentences or famous sayings, or idiom stories you have read in praise of maternal love.



Assignment

- 1、背诵喜欢的英文版《游子吟》将音频发送到QQ作业提交处。
- 2、完成雨课堂诗句填词小测试

